



# CAPSU-JECT™

## Applicator

- Instructions
- Anleitung
- Instructions
- Instructies
- Istruzioni
- Brugervejledning

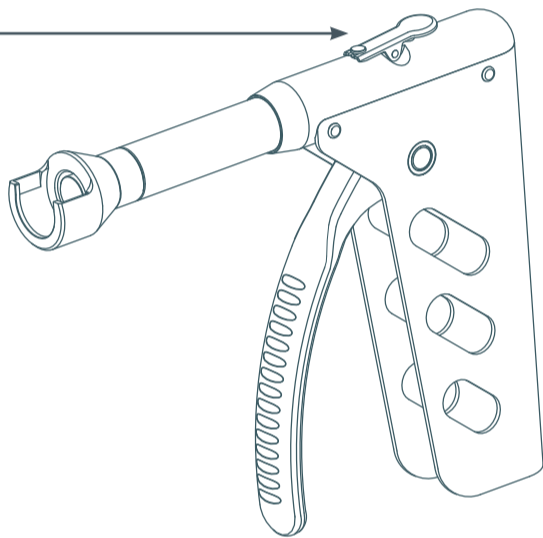
### INSTRUCTIONS

GB

CAPSU-JECT™ Applicator for dental materials in unit-dose capsules for direct oral application.

CAPSU-JECT™ can be used for dispensing cements, glass-ionomers etc. in manufacturer pre-loaded capsules. Please follow the instructions from the dental material manufacturer concerning activation, mixing and other special handling prior to application.

Release button  
Auslösungshebel  
Bovenste knop  
Bouton déclencheur  
Pulsante rilascio  
Udløserknap



1. Place a unit-dose capsule into the lock at the front part of the applicator.
2. Activate the lever to dispense the material.
3. Press the release button, by which the plunger returns to the start position.
4. Remove the capsule from the lock.

#### IMPORTANT NOTE:

CAPSU-JECT™ is designed for pre-filled capsules only. The device is not suitable for use with self-filled capsules as leakage may impair the moving parts of the device.

#### CLEANING & STERILIZATION

Clean in detergent and water and rinse with water prior to sterilisation. CAPSU-JECT™ can be sterilized in autoclave by max. 180°C/356°F.

#### MATERIALS

CAPSU-JECT™ is made from acid-resistant stainless steel.

#### GUARANTEE

CAPSU-JECT™ is covered by a 5-year material and construction guarantee. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

### ANLEITUNG

D

CAPSU-JECT™ Applikator für Dentalmaterialien in vorgefüllten Einmal-Kapseln zur Direktapplikation.

CAPSU-JECT™ ist geeignet für die Applikation von Zemente, Glasionomere u. Ä. in vom Hersteller vorgefüllten Einmalkapseln. Bitte halten Sie sich an die vom Hersteller empfohlenen Gebrauchsanweisungen bezüglich Aktivierung, Mischen oder sonstiger spezieller Handhabung vor Applikation.

#### WICHTIGER HINWEIS

CAPSU-JECT™ ist ausschließlich für vorgefüllte Einmal-Kapsel vorgesehen. Der Verschluss ist für den Gebrauch von selbstbefüllten Kapseln nicht geeignet, da eventuelles Auslaufen der Flüssigkeit die beweglichen Teile des Instruments beeinträchtigen kann.

1. Legen Sie eine Einmal-Kapsel in den Verschluss am vorderen Ende des Applikators ein.
2. Betätigen Sie den Hebel, um das Material zu applizieren
3. Nach Gebrauch betätigen Sie den Auslösungshebel oben, wobei der Kolben an die Startposition zurückkehrt.
4. Entfernen Sie die Kapsel aus dem Verschluss.

#### REINIGUNG & STERILISATION

In Wasser und Reinigungsmittel reinigen. Bitte sorgfältig abspülen vor der Sterilisation. CAPSU-JECT™ ist für jede Sterilisationsart bis 180°C geeignet.

#### MATERIAL

CAPSU-JECT™ wird aus säure-resistentem, rostfreiem Edelstahl hergestellt.

#### GARANTIE

Die Hersteller-Garantie für CAPSU-JECT™ auf Material und Verarbeitung beträgt 5 Jahre. Schäden durch mangelhafte Pflege oder unsachgemäße Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen.



# CAPSU-JECT™

## Applicator

- Instructions
- Anleitung
- Instructions
- Instructies
- Istruzioni
- Brugervejledning

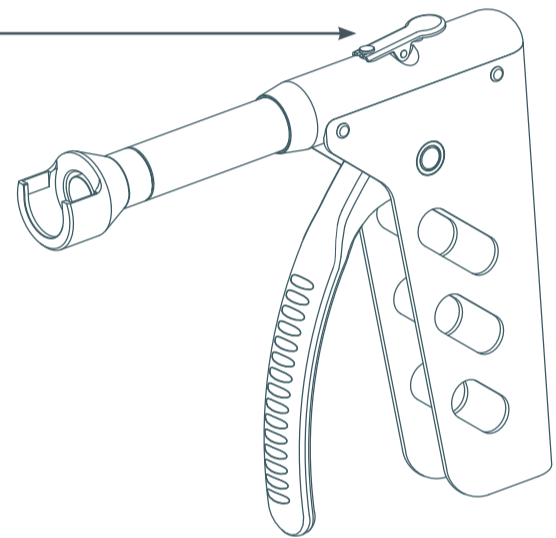
### INSTRUCTIONS

GB

CAPSU-JECT™ Applicator for dental materials in unit-dose capsules for direct oral application.

CAPSU-JECT™ can be used for dispensing cements, glass-ionomers etc. in manufacturer pre-loaded capsules. Please follow the instructions from the dental material manufacturer concerning activation, mixing and other special handling prior to application.

Release button  
Auslösungshebel  
Bovenste knop  
Bouton déclencheur  
Pulsante rilascio  
Udløserknap



1. Place a unit-dose capsule into the lock at the front part of the applicator.
2. Activate the lever to dispense the material.
3. Press the release button, by which the plunger returns to the start position.
4. Remove the capsule from the lock.

#### IMPORTANT NOTE:

CAPSU-JECT™ is designed for pre-filled capsules only. The device is not suitable for use with self-filled capsules as leakage may impair the moving parts of the device.

#### CLEANING & STERILIZATION

Clean in detergent and water and rinse with water prior to sterilisation. CAPSU-JECT™ can be sterilized in autoclave by max. 180°C/356°F.

#### MATERIALS

CAPSU-JECT™ is made from acid-resistant stainless steel.

#### GUARANTEE

CAPSU-JECT™ is covered by a 5-year material and construction guarantee. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

### ANLEITUNG

D

CAPSU-JECT™ Applikator für Dentalmaterialien in vorgefüllten Einmal-Kapseln zur Direktapplikation.

CAPSU-JECT™ ist geeignet für die Applikation von Zemente, Glasionomere u. Ä. in vom Hersteller vorgefüllten Einmalkapseln. Bitte halten Sie sich an die vom Hersteller empfohlenen Gebrauchsanweisungen bezüglich Aktivierung, Mischen oder sonstiger spezieller Handhabung vor Applikation.

#### WICHTIGER HINWEIS

CAPSU-JECT™ ist ausschließlich für vorgefüllte Einmal-Kapsel vorgesehen. Der Verschluss ist für den Gebrauch von selbstbefüllten Kapseln nicht geeignet, da eventuelles Auslaufen der Flüssigkeit die beweglichen Teile des Instruments beeinträchtigen kann.

1. Legen Sie eine Einmal-Kapsel in den Verschluss am vorderen Ende des Applikators ein.
2. Betätigen Sie den Hebel, um das Material zu applizieren
3. Nach Gebrauch betätigen Sie den Auslösungshebel oben, wobei der Kolben an die Startposition zurückkehrt.
4. Entfernen Sie die Kapsel aus dem Verschluss.

#### REINIGUNG & STERILISATION

In Wasser und Reinigungsmittel reinigen. Bitte sorgfältig abspülen vor der Sterilisation. CAPSU-JECT™ ist für jede Sterilisationsart bis 180°C geeignet.

#### MATERIAL

CAPSU-JECT™ wird aus säure-resistentem, rostfreiem Edelstahl hergestellt.

#### GARANTIE

Die Hersteller-Garantie für CAPSU-JECT™ auf Material und Verarbeitung beträgt 5 Jahre. Schäden durch mangelhafte Pflege oder unsachgemäße Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen.

## INSTRUCTIONS

F

CAPUSU-JECT™ Pistolet à capsule pour application intra-orale des matériaux dentaires.

CAPUSU-JECT™ s'utilise pour l'application des ciments, verres ionomères etc. en capsules préchargées. En ce qui concerne activation, malaxage et autre maniement spécial avant l'application, veuillez suivre les instructions du fabricant du matériau.

1. Insérer la capsule au niveau du logement de l'extrémité du pistolet.
2. Appuyer sur le levier pour exprimer le matériau.
3. Après l'application, appuyer sur le bouton déclencheur par lequel le piston est renvoyé au point de départ.
4. Retirer la capsule du pistolet.

### IMPORTANT

CAPUSU-JECT™ s'utilise avec des capsules préchargées uniquement. Le pistolet n'est pas apte à l'utilisation des capsules chargées à la main, parce qu'une fuite éventuelle du matériau peut détruire les éléments mouvants du pistolet.

Entretien et stérilisation

Nettoyer à l'eau savonneuse et rincer à l'eau avant la stérilisation.

CAPUSU-JECT™ peut être stérilisé en autoclave jusqu'à 180°C/356°F.

### MATÉRIAUX

CAPUSU-JECT™ est réalisé en acier inoxydable.

### GARANTIE

CAPUSU-JECT™ est garanti contre tout vice de matériaux et de construction pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dégâts causés par un entretien insuffisant ou une utilisation incorrecte.

## INSTRUCTIES

NL

CAPUSU-JECT™ Applicator voor het direct aanbrengen van dentale unit-dose glasionomeer capsules.

CAPUSU-JECT™ gebruikt u voor het direct plaatsen van dentale restauratiematerialen (zoals cement, glass-ionomeer etc.) in fabrieksmatig voorgevulde compules.

Volg de instructies van de fabrikant van het door u te gebruiken dentale materiaal op voor wat betreft gebruik, het mixen en andere speciale handelingen, voordat u het materiaal plaatst.

1. Klik een tip/compule vast in de voorkant van de applicator. Verzeker u ervan dat de tip volledig en correct geplaatst is.
2. Door de hefboom naar u toe te halen activeert u de piston in de CAPUSU-JECT™ en kan het materiaal vrijkomen.
3. Druk op de bovenste knop zodat de piston weer terugkeert naar zijn startpositie.
4. Verwijder de compule uit de klik bevestiging.

### BELANGRIJK!

CAPUSU-JECT™ is specifiek en alleen bedoeld voor fabrieksmatig voorgevulde glasionomeer compules. Het apparaat is niet gemaakt voor het gebruik van handmatig gevulde compules omdat er lekkage op kan treden wat het apparaat kan beschadigen.

### REINIGING EN STERILISATIE

Schoonmaken met oplosmiddel en water en daarna afspelen met water.

CAPUSU-JECT™ kan gesteriliseerd worden in de autoclaaf tot max. 180 C.

### MATERIAAL

CAPUSU-JECT™ is vervaardigd van hoogwaardig, zuurbestendig roestvrij staal.

### GARANTIE

CAPUSU-JECT™ heeft 5 jaar garantie op materiaal en constructiefouten. Behalve op klachten ontstaan door verkeerd gebruik.

## ISTRUZIONI

I

Applicatore CAPUSU-JECT™ per materiali dentali in capsule monodose per l'applicazione orale diretta.

CAPUSU-JECT™ può essere utilizzato per erogare cementi, vetroionomeri, ecc. in capsule precaricate dal produttore. Seguire le istruzioni del produttore del materiale dentale relative all'attivazione, alla miscelazione e altre procedure speciali prima dell'applicazione.

1. Inserire una capsula monodose nel blocco della parte anteriore dell'applicatore.
2. Premere il grilletto per erogare il materiale.
3. Premere il pulsante di rilascio in modo che il grilletto ritorni nella posizione iniziale.
4. Rimuovere la capsula dal blocco.

Nota importante:

CAPUSU-JECT™ è progettato esclusivamente per le capsule preimpilate. Il dispositivo non è adatto per l'uso con capsule ad autoriempimento in quanto le perdite possono danneggiare le parti mobili del dispositivo.

### PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Pulire con acqua e detergente e risciacquare con acqua prima della sterilizzazione. CAPUSU-JECT™ può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura max. di 180 °C (356 °F).

### MATERIALI

CAPUSU-JECT™ è in acciaio inossidabile resistente agli acidi.

### GARANZIA

CAPUSU-JECT™ è coperto da una garanzia di 5 anni relativa al materiale e alla manodopera. Danni dovuti a una scarsa attenzione o a una manipolazione incorretta non sono coperti dalla garanzia.

## BRUGERVEJLEDNING

DK

CAPUSU-JECT™ applikator til intra-oral applicering af dentalmaterialer i præfyldte kapsler.

CAPUSU-JECT™ kan bruges til applicering af cementer, glas-ionomerer o.l. i engangskapsler.

Hvad angår aktivering, miksnings og evt. anden speciel håndtering inden applicering henvises der til materialeproducentens instruktioner.

1. Fastgør en kapsel i holderen forrest på applikatoren
2. Aktiver vippearmeren for at applicere materialet.
3. Efter endt applicering, tryk på udløserknappen for at sende stemplet tilbage i udgangsposition.
4. Kapslen kan nu tages ud af holderen.

### NB!

CAPUSU-JECT™ er designet til applicering fra præfyldte kapsler. Applikatoren er ikke velegnet til manuelt fyldte kapsler, da evt. lækage af kemisk afbindende materialer ville kunne ødelægge de bevægelige dele i applikatoren.

### RENGØRING & STERILISATION

Rengør i vand og sæbe og skylles godt inden sterilisering. Kan autoklaveres / tørsteriliseres ved op til 180°C.

### MATERIALER

CAPUSU-JECT™ er fremstillet af syrefast, rustfrit stål.

### GARANTI

CAPUSU-JECT™ er dækket af 5 års garanti på materialer og konstruktion. Skader, som skyldes utilstrækkelig instrumentpleje eller forkert brug er ikke dækket af garantien.

Manufacturer · Hersteller · Fabricant · Fabrikant · Produttore · Producent

RØNVIG Dental Mfg. A/S · Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard

Tlf.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · www.ronvig.com · export@ronvig.com



© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED. B2007/GB/D-F-NL-DK-11.10.UZ.

## INSTRUCTIONS

F

CAPUSU-JECT™ Pistolet à capsule pour application intra-orale des matériaux dentaires.

CAPUSU-JECT™ s'utilise pour l'application des ciments, verres ionomères etc. en capsules préchargées. En ce qui concerne activation, malaxage et autre maniement spécial avant l'application, veuillez suivre les instructions du fabricant du matériau.

1. Insérer la capsule au niveau du logement de l'extrémité du pistolet.
2. Appuyer sur le levier pour exprimer le matériau.
3. Après l'application, appuyer sur le bouton déclencheur par lequel le piston est renvoyé au point de départ.
4. Retirer la capsule du pistolet.

### IMPORTANT

CAPUSU-JECT™ s'utilise avec des capsules préchargées uniquement. Le pistolet n'est pas apte à l'utilisation des capsules chargées à la main, parce qu'une fuite éventuelle du matériau peut détruire les éléments mouvants du pistolet.

Entretien et stérilisation

Nettoyer à l'eau savonneuse et rincer à l'eau avant la stérilisation.

CAPUSU-JECT™ peut être stérilisé en autoclave jusqu'à 180°C/356°F.

### MATÉRIAUX

CAPUSU-JECT™ est réalisé en acier inoxydable.

### GARANTIE

CAPUSU-JECT™ est garanti contre tout vice de matériaux et de construction pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dégâts causés par un entretien insuffisant ou une utilisation incorrecte.

## INSTRUCTIES

NL

CAPUSU-JECT™ Applicator voor het direct aanbrengen van dentale unit-dose glasionomeer capsules.

CAPUSU-JECT™ gebruikt u voor het direct plaatsen van dentale restauratiematerialen (zoals cement, glass-ionomeer etc.) in fabrieksmatig voorgevulde compules.

Volg de instructies van de fabrikant van het door u te gebruiken dentale materiaal op voor wat betreft gebruik, het mixen en andere speciale handelingen, voordat u het materiaal plaatst.

1. Klik een tip/compule vast in de voorkant van de applicator. Verzeker u ervan dat de tip volledig en correct geplaatst is.
2. Door de hefboom naar u toe te halen activeert u de piston in de CAPUSU-JECT™ en kan het materiaal vrijkomen.
3. Druk op de bovenste knop zodat de piston weer terugkeert naar zijn startpositie.
4. Verwijder de compule uit de klik bevestiging.

### BELANGRIJK!

CAPUSU-JECT™ is specifiek en alleen bedoeld voor fabrieksmatig voorgevulde glasionomeer compules. Het apparaat is niet gemaakt voor het gebruik van handmatig gevulde compules omdat er lekkage op kan treden wat het apparaat kan beschadigen.

### REINIGING EN STERILISATIE

Schoonmaken met oplosmiddel en water en daarna afspelen met water.

CAPUSU-JECT™ kan gesteriliseerd worden in de autoclaaf tot max. 180 C.

### MATERIAAL

CAPUSU-JECT™ is vervaardigd van hoogwaardig, zuurbestendig roestvrij staal.

### GARANTIE

CAPUSU-JECT™ heeft 5 jaar garantie op materiaal en constructiefouten. Behalve op klachten ontstaan door verkeerd gebruik.

## ISTRUZIONI

I

Applicatore CAPUSU-JECT™ per materiali dentali in capsule monodose per l'applicazione orale diretta.

CAPUSU-JECT™ può essere utilizzato per erogare cementi, vetroionomeri, ecc. in capsule precaricate dal produttore. Seguire le istruzioni del produttore del materiale dentale relative all'attivazione, alla miscelazione e altre procedure speciali prima dell'applicazione.

1. Inserire una capsula monodose nel blocco della parte anteriore dell'applicatore.
2. Premere il grilletto per erogare il materiale.
3. Premere il pulsante di rilascio in modo che il grilletto ritorni nella posizione iniziale.
4. Rimuovere la capsula dal blocco.

Nota importante:

CAPUSU-JECT™ è progettato esclusivamente per le capsule preimpilate. Il dispositivo non è adatto per l'uso con capsule ad autoriempimento in quanto le perdite possono danneggiare le parti mobili del dispositivo.

### PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Pulire con acqua e detergente e risciacquare con acqua prima della sterilizzazione. CAPUSU-JECT™ può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura max. di 180 °C (356 °F).

### MATERIALI

CAPUSU-JECT™ è in acciaio inossidabile resistente agli acidi.

### GARANZIA

CAPUSU-JECT™ è coperto da una garanzia di 5 anni relativa al materiale e alla manodopera. Danni dovuti a una scarsa attenzione o a una manipolazione incorretta non sono coperti dalla garanzia.

## BRUGERVEJLEDNING

DK

CAPUSU-JECT™ applikator til intra-oral applicering af dentalmaterialer i præfyldte kapsler.

CAPUSU-JECT™ kan bruges til applicering af cementer, glas-ionomerer o.l. i engangskapsler.

Hvad angår aktivering, miksnings og evt. anden speciel håndtering inden applicering henvises der til materialeproducentens instruktioner.

1. Fastgør en kapsel i holderen forrest på applikatoren
2. Aktiver vippearmeren for at applicere materialet.
3. Efter endt applicering, tryk på udløserknappen for at sende stemplet tilbage i udgangsposition.
4. Kapslen kan nu tages ud af holderen.

### NB!

CAPUSU-JECT™ er designet til applicering fra præfyldte kapsler. Applikatoren er ikke velegnet til manuelt fyldte kapsler, da evt. lækage af kemisk afbindende materialer ville kunne ødelægge de bevægelige dele i applikatoren.

### RENGØRING & STERILISATION

Rengør i vand og sæbe og skylles godt inden sterilisering. Kan autoklaveres / tørsteriliseres ved op til 180°C.

### MATERIALER

CAPUSU-JECT™ er fremstillet af syrefast, rustfrit stål.

### GARANTI

CAPUSU-JECT™ er dækket af 5 års garanti på materialer og konstruktion. Skader, som skyldes utilstrækkelig instrumentpleje eller forkert brug er ikke dækket af garantien.

Manufacturer · Hersteller · Fabricant · Fabrikant · Produttore · Producent

RØNVIG Dental Mfg. A/S · Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard

Tlf.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · www.ronvig.com · export@ronvig.com



© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED. B2007/GB/D-F-NL-DK-11.10.UZ.